

*Texte prononcé lors du sacrifice de saison au T'ai chan  
la dixième année siuan-tö (1435) <sup>1)</sup>.*

J'ai hérité de la haute dignité occupée par mes aïeux et je gouverne tout le peuple. Jour et nuit je suis très attentif, car j'ai la préoccupation d'assurer le bien-être de mon peuple. J'adresse en haut ma prière à votre divinité pour que vous augmentiez secrètement l'aide que vous m'accordez; faites en sorte que la pluie et le beau temps viennent à leur époque, que les calamités ne se produisent pas, que les cent sortes de céréales puissent ainsi venir à maturité, que le peuple jouisse du calme et de la sécurité, que le gouvernement soit pur et majestueux, qu'éternellement nous ayons l'appui de la protection divine. Vous offrant avec respect des parfums et des pièces de soie, je vous exprime mes sentiments de parfaite sincérité; veuillez, ô dieu, prendre cela en considération et en être touché.

*Texte prononcé lors du sacrifice au T'ai chan  
la première année tcheng-t'ong (1436), à  
l'occasion de l'accession au trône (de  
l'empereur Ying-tsong) <sup>2)</sup>.*

Supérieur à tout est ce territoire oriental; le pic du T'ai en est ce qu'il y a de plus sublime. Si le peuple et tous les

1) *Chan tch'ouan tien*, XVI, 2 v<sup>o</sup>.

2) *Chan tch'ouan tien*, XVI, 3 r<sup>o</sup>.

成民用康濟國家清泰永賴神麻謹以香帛達予至誠惟神鑒格  
予嗣祖宗大位統理下民夙夜惓惓養民為務上祈神靈陰隆助相俾雨暘時順災沴不生百穀用

宣德十年時祭泰山文

宣宗

Prière de 1435 p.C.